



MILCHAUFSCÄUMER SMSP 500 A1

HOYER Handel GmbH

Kühnhöfe 12
22761 Hamburg
GERMANY

Stand der Informationen · Version des informations · Versione delle informazioni:
04/2025 ID: SMSP 500 A1_25_V1.2

(DE)

MILCHAUFSCÄUMER

Bedienungsanleitung

(FR) (CH)

MOUSSEUR À LAIT

Mode d'emploi

(IT) (CH)

MONTALATTE ELETTRICO

Manuale di istruzioni per l'uso

IAN 482036_2410

1 

IAN 482036_2410



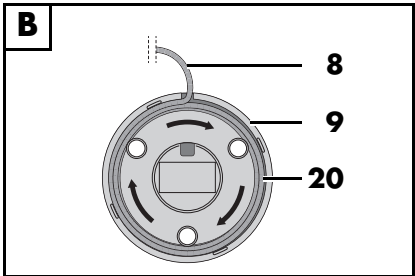
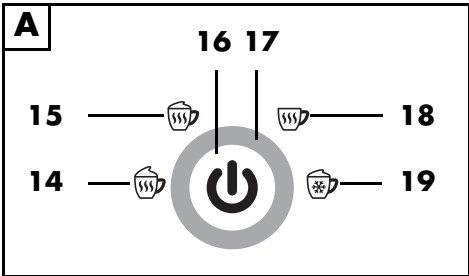
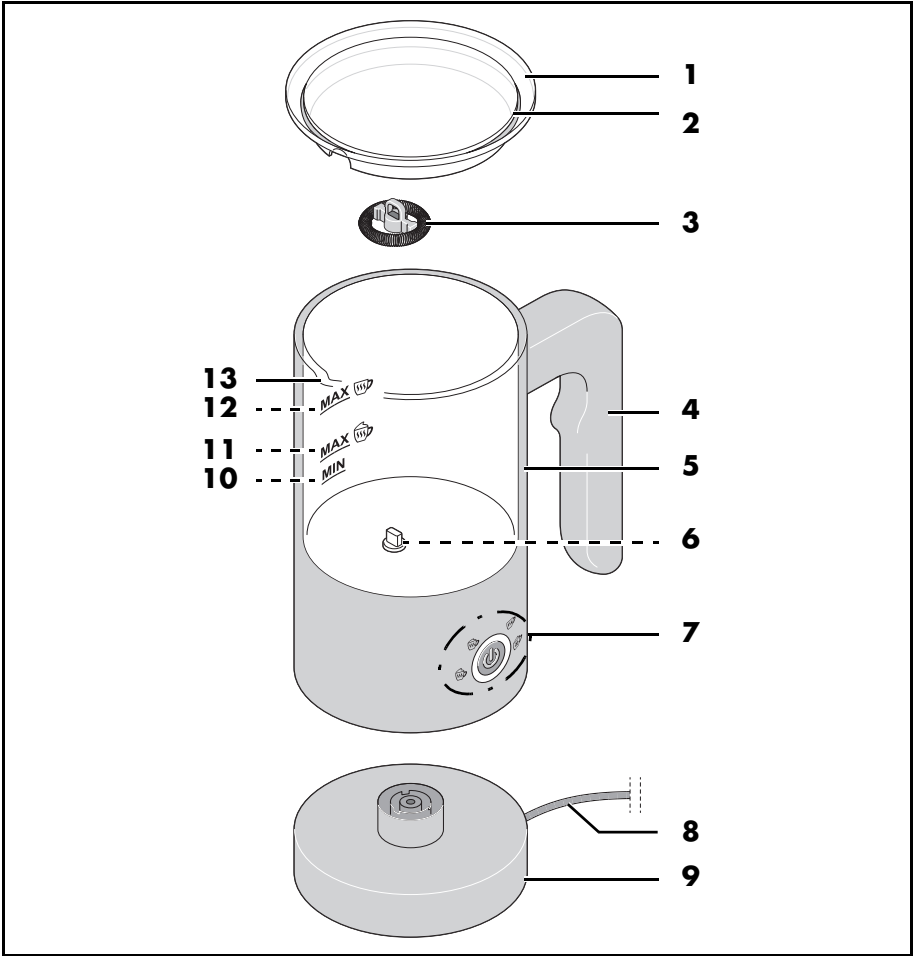
Deutsch 2

Français 16

Italiano 30



Übersicht / Aperçu de l'appareil / Panoramica



Inhalt

1. Übersicht	3
2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch	4
3. Sicherheitshinweise	4
4. Lieferumfang	7
5. Inbetriebnahme	7
6. Bedienen	8
6.1 Tipps zur Zubereitung	8
6.2 Die Programme	8
6.3 Zubereitung starten	9
6.4 Trockengehschutz / Überhitzungsschutz	9
7. Reinigen	10
8. Aufbewahren	10
9. Entsorgen	11
10. Problemlösung	11
11. Technische Daten	12
12. Garantie der HOYER Handel GmbH	12

1. Übersicht

- 1** Deckel
- 2** Dichtungsring
- 3** Quirl
- 4** Griff
- 5** Kanne
- 6** Antriebsachse
- 7** Bedienfeld
- 8** Anschlussleitung mit Netzstecker
- 9** Sockel mit Kabelaufwicklung
- 10** MIN Markierungsstrich: minimale Einfüllmenge (75 ml)
- 11** MAX  Markierungsstrich: maximale Einfüllmenge (150 ml) für die Programme 1/2/4
- 12** MAX  Markierungsstrich: maximale Einfüllmenge (300 ml) für das Programm 3
- 13** Ausgießer
- 14**  Programm 1: Warmer und fester Milchschaum
- 15**  Programm 2: Warmer und cremiger Milchschaum
- 16**  Taste: Programme wählen / Ausschalten
- 17** Ring mit Kontrollleuchten
- 18**  Programm 3: Milch erhitzen mit wenig Milchschaum
- 19**  Programm 4: Kalt aufschäumen
- 20** Kabelaufwicklung

Herzlichen Dank für Ihr Vertrauen!

Wir gratulieren Ihnen zu Ihrem neuen Milchaufschäumer.

Für einen sicheren Umgang mit dem Gerät und um den ganzen Leistungsumfang kennenzulernen:

- **Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung gründlich durch.**
- **Befolgen Sie vor allen Dingen die Sicherheitshinweise!**
- **Das Gerät darf nur so bedient werden, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben.**
- **Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf.**
- **Falls Sie das Gerät einmal weitergeben, legen Sie bitte diese Bedienungsanleitung dazu. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Produktes.**

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Milchaufschäumer!

Symbole am Gerät



Das Symbol gibt an, dass so ausgezeichnete Materialien Lebensmittel weder im Geschmack noch im Geruch verändern.



Das Symbol zeigt an, dass so gekennzeichnete Geräteteile nicht in der Spülmaschine gereinigt werden dürfen.

2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Milchaufschäumer ist ausschließlich zum Aufschäumen (warm oder kalt) oder dem Erhitzen von Milch vorgesehen.

Das Gerät ist für den privaten Haushalt konzipiert. Das Gerät darf nur in Innenräumen benutzt werden.

Dieses Gerät darf nicht für gewerbliche Zwecke eingesetzt werden.

Vorhersehbarer Missbrauch

WARNUNG vor Sachschäden!

- ⊙ Betreiben Sie den Milchaufschäumer immer mit Quirl **3**, da ansonsten die Milch anbrennen kann.
- ⊙ Füllen Sie auf keinen Fall andere Flüssigkeiten als frische kühle Milch in die Kanne **5**!

3. Sicherheitshinweise

Warnhinweise

Falls erforderlich, werden folgende Warnhinweise in dieser Bedienungsanleitung verwendet:



GEFAHR! Hohes Risiko: Missachtung der Warnung kann Schaden für Leib und Leben verursachen.

WARNUNG! Mittleres Risiko: Missachtung der Warnung kann Verletzungen oder schwere Sachschäden verursachen.

VORSICHT: Geringes Risiko: Missachtung der Warnung kann leichte Verletzungen oder Sachschäden verursachen.

HINWEIS: Sachverhalte und Besonderheiten, die im Umgang mit dem Gerät beachtet werden sollten.

Anweisungen für den sicheren Betrieb

- ⊙ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ⊙ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ⊙ Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und beaufsichtigt.
- ⊙ Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- ⊙ Bei Fehlanwendungen kann es zu Verletzungen kommen.
- ⊙  Die Kanne, der Gerätesockel, die Anschlussleitung und der Netzstecker dürfen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.
- ⊙ Dieses Gerät ist ebenfalls dazu bestimmt, im Haushalt und in hausähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie beispielsweise ...
 - ... in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen;
 - ... in landwirtschaftlichen Anwesen;
 - ... von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen;
 - ... in Frühstückspensionen.
- ⊙ Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirkssystem betrieben zu werden.
- ⊙ Befüllen Sie das Gerät nur bis zur maximalen Füllhöhe **MAX** , da ansonsten heißer Milchschaum herauspritzen kann.
- ⊙ Benutzen Sie den Milchaufschäumer nur mit dem gelieferten Gerätesockel.
- ⊙ Es darf keine Flüssigkeit auf die Gerätesteckverbindung überlaufen.
- ⊙ Beachten Sie, dass die Oberfläche des Heizelements nach der Anwendung noch über Restwärme verfügt.

- ⊙ Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Netz zu trennen.
- ⊙ Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ⊙ Beachten Sie das Kapitel zur Reinigung (siehe "Reinigen" auf Seite 10).



GEFAHR für Kinder!

- ⊙ Verpackungsmaterial ist kein Kinderspielzeug. Kinder dürfen nicht mit den Kunststoffbeuteln spielen. Es besteht Erstickungsgefahr.



GEFAHR für und durch Haus- und Nutztiere!

- ⊙ Von Elektrogeräten können Gefahren für Haus- und Nutztiere ausgehen. Des Weiteren können Tiere auch einen Schaden am Gerät verursachen. Halten Sie deshalb Tiere grundsätzlich von Elektrogeräten fern.



GEFAHR von Stromschlag durch Feuchtigkeit!

- ⊙ Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit, Tropf- oder Spritzwasser: Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- ⊙ Sollten Flüssigkeiten in den Gerätesockel gelangen, sofort den Netzstecker ziehen. Vor einer erneuten Inbetriebnahme das Gerät prüfen lassen.



GEFAHR durch Stromschlag!

- ⊙ Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn das Gerät oder die Anschlussleitung sichtbare Schäden aufweist oder wenn der Gerätesockel zuvor fallen gelassen wurde.
- ⊙ Schließen Sie den Netzstecker nur an eine ordnungsgemäß installierte, leicht zugängliche Steckdose mit Schutzkontakten an, deren Spannung der Angabe auf

dem Typenschild entspricht. Die Steckdose muss auch nach dem Anschließen weiterhin leicht zugänglich sein.

- ⊙ Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung nicht durch scharfe Kanten oder heiße Stellen beschädigt werden kann. Wickeln Sie die Anschlussleitung nicht um das Gerät.
- ⊙ Das Gerät ist auch nach dem Ausschalten nicht vollständig vom Netz getrennt. Um dies zu tun, ziehen Sie den Netzstecker.
- ⊙ Achten Sie beim Gebrauch des Gerätes darauf, dass die Anschlussleitung nicht eingeklemmt oder gequetscht wird.
- ⊙ Um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen, immer am Stecker, nie am Kabel ziehen.
- ⊙ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose:
 - wenn eine Störung auftritt
 - wenn Sie den Milchaufschäumer nicht benutzen
 - bevor Sie den Milchaufschäumer reinigen
 - bei Gewitter
- ⊙ Um Gefährdungen zu vermeiden, nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor.



GEFAHR von Verletzungen durch Verbrühen!

- ⊙ Betreiben Sie den Milchaufschäumer nur mit aufgesetztem Deckel, da ansonsten heißer Milchschaum heraus spritzen kann.
- ⊙ Der Milchaufschäumer wird durch den Betrieb heiß. Fassen Sie ihn nur am Griff an.

WARNUNG vor Sachschäden!

- ⊙ Das Gerät ist mit rutschfesten Silikonfüßen ausgestattet. Da Möbel mit einer Vielfalt von Lacken und Kunststoffen beschichtet sind und mit unterschiedlichen Pflegemitteln behandelt werden, kann nicht völlig ausgeschlossen werden, dass manche dieser Stoffe Bestandteile enthalten, die die Silikonfüße angreifen und aufweichen. Legen Sie ggf. eine rutschfeste Unterlage unter das Gerät.
- ⊙ Befüllen Sie das Gerät mindestens über den Markierungsstrich **MIN 10** mit 75 ml Milch, da ansonsten die Milch anbrennen und das Gerät überhitzen kann.
- ⊙ Füllen Sie auf keinen Fall andere Flüssigkeiten als kühle frische Milch in den Milchaufschäumer!
- ⊙ Lassen Sie das Gerät ca. 3 Minuten abkühlen, bevor Sie es erneut verwenden.
- ⊙ Um ein Anbrennen der Milch und ein Überhitzen zu verhindern, verwenden Sie das Gerät nie, ohne den Quirl zu montieren.
- ⊙ Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, ebene Oberfläche.
- ⊙ Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

4. Lieferumfang

- 1 Deckel **1**
- 1 Quirl **3**
- 1 Kanne **5**
- 1 Sockel **9** mit Anschlussleitung **8**
- 1 vollständige Bedienungsanleitung (im Internet)
- 1 Kurzanleitung (liegt dem Gerät bei)

5. Inbetriebnahme



GEFAHR durch Stromschlag!

- ⊙ Schließen Sie den Netzstecker **8** nur an eine ordnungsgemäß installierte, leicht zugängliche Steckdose mit Schutzkontakten an, deren Spannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht. Die Steckdose muss auch nach dem Anschließen weiterhin leicht zugänglich sein.
 - ⊙ Ziehen Sie den Netzstecker **8** nach jedem Gebrauch aus der Steckdose.
-
- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
 - Überprüfen Sie, ob alle Teile vorhanden und unbeschädigt sind.
 - **Reinigen Sie das Gerät vor der ersten Benutzung!** (siehe "Reinigen" auf Seite 10)
 - Stecken Sie den Quirl **3** auf die Antriebsachse **6**.
 - Wickeln Sie ggf. die Anschlussleitung **8** komplett ab und führen es durch die Aussparung im Sockel **9**.
 - Stellen Sie das Gerät auf eine trockene, ebene, rutschfeste Unterlage.

6. Bedienen

6.1 Tipps zur Zubereitung

Die Qualität des Milchschaums hängt stark von der verwendeten Milch ab und kann variieren.

- Verwenden Sie nur Kuhmilch. Andere Milcharten lassen sich nur schlecht aufschäumen oder bringen die Kanne **5** zum Überlaufen.
- Zum Aufschäumen eignet sich besonders gut kühle Milch mit einem Fettanteil von 3,5% oder 1,5%. Warme Milch und Magermilch lassen sich nicht so gut aufschäumen.
- Versuchen Sie nicht, dieselbe Milch ein zweites Mal aufzuschäumen, da diese nicht mehr aufschäumt und anbrennen kann.
- Lassen sie den Milchschaum nach der Zubereitung einige Zeit stehen. Die Konsistenz kann sich dadurch verbessern und noch flüssige Milch kann sich unten in der Kanne **5** sammeln.

6.2 Die Programme

WARNUNG vor Sachschäden!

- ⊗ Befüllen Sie das Gerät mit mindestens 75 ml Milch über den Markierungsstrich **MIN 10**, da ansonsten die Milch anbrennen und das Gerät überhitzen kann.
- ⊗ Verwenden Sie auch für das Programm 3 unbedingt den Quirl **3**, um ein Anbrennen der Milch und ein Überhitzen zu verhindern!

Bild A: Zur Zubereitung stehen Ihnen 4 Programme zur Verfügung.

Symbol	Programm	Programm wählen	Markierungsstrich
	Programm 1 Warmer und fester Milchschaum (rote Kontrollleuchte)	1x drücken	bis MAX  (150 ml)
	Programm 2 Warmer und cremiger Milchschaum (rote Kontrollleuchte)	2x drücken	bis MAX  (150 ml)
	Programm 3 Milch erhitzen mit wenig Milchschaum (rote Kontrollleuchte)	3x drücken	bis MAX  (300 ml)
	Programm 4 Kalt aufschäumen (weiße Kontrollleuchte)	4x drücken	bis MAX  (150 ml)

6.3 Zubereitung starten



GEFAHR von Verletzungen durch Verbrühen!

- ⊙ Betreiben Sie den Milchaufschäumer immer mit dem Deckel **1**, da andernfalls heißer Milchschaum herausspritzen kann!

WARNUNG vor Sachschäden!

- ⊙ Befüllen Sie das Gerät mit mindestens 75 ml Milch über den Markierungsstrich **MIN 10**, da ansonsten die Milch anbrennen und das Gerät überhitzen kann.
- ⊙ Lassen Sie das Gerät ca. 3 Minuten abkühlen, bevor Sie es erneut verwenden.
- ⊙ Wenn Sie den Milchschaum nicht ausgießen, sondern entnehmen, achten Sie darauf, nicht die Antihafbeschichtung im Innern der Kanne **5** zu zerkratzen.
- ⊙ Füllen Sie auf keinen Fall andere Flüssigkeiten als frische kühle Milch in die Kanne **5**!

1. Nehmen Sie die Kanne **5** vom Sockel **9**.
2. Füllen Sie, je nach Programmwahl, die maximale Menge Milch ein.
3. Verschließen Sie die Kanne **5** mit dem Deckel **1**.
4. Setzen Sie die Kanne **5** auf den Sockel **9**.
5. Drücken Sie ggf. wiederholt die Taste **⏻ 16**, um das gewünschte Programm zu wählen.
 - Auf dem Ring **17** blinkt am entsprechenden Symbol eine Kontrollleuchte.
 - Nach kurzer Zeit startet das Programm und die Kontrollleuchte leuchtet durchgehend.
 - Das Programm stoppt nach der Zubereitung automatisch und die Kontrollleuchte blinkt. Warten Sie, bis sich die Kontrollleuchte ausschaltet, bevor Sie den Deckel abnehmen.

HINWEISE:

- Um ein Programm zu unterbrechen, drücken Sie die Taste **⏻ 16** oder heben die Kanne **5** vom Sockel **9**.
- Geben Sie den Milchschaum z. B. mit einem Küchenschaber aus Silikon zum Kaffee. So bleibt der Rest nicht aufgeschäumter Milch in der Kanne **5** zurück.

6.4 Trockengehschutz / Überhitzungsschutz

Trockengehschutz

Wird das Gerät ohne oder mit zu wenig Milch in Betrieb genommen, schaltet es sich nach einiger Zeit automatisch ab. Die 3 roten Kontrollleuchten leuchten durchgehend und das Gerät startet nicht.

- Lassen Sie das Gerät abkühlen. Gießen Sie ggf. die heiße Milch aus und füllen mindestens 75 ml kalte Milch über den Markierungsstrich **MIN 10** ein.

Überhitzungsschutz

Wird das Gerät mehrmals hintereinander betrieben, ohne es zwischendurch abkühlen zu lassen, schaltet es sich nach einiger Zeit automatisch ab. Die 3 roten Kontrollleuchten leuchten durchgehend und das Gerät startet nicht.

- Lassen Sie das Gerät mindestens 5 Minuten abkühlen.

7. Reinigen



GEFAHR durch Stromschlag!

- ⊙ Ziehen Sie den Netzstecker **8** aus der Steckdose, bevor Sie den Milchaufschäumer reinigen.
- ⊙ Die Kanne **5**, der Sockel **9**, die Anschlussleitung und der Netzstecker **8** dürfen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.



GEFAHR von Verletzungen durch Verbrühen!

- ⊙ Das Innere der Kanne **5** wird durch den Betrieb heiß. Lassen Sie die Kanne **5** vor dem Reinigen abkühlen.

WARNUNG vor Sachschäden!

- ⊙ Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

Erstes Reinigen / Gründliches Reinigen

HINWEIS: Sollte sich z. B. beim Herausnehmen des Quirls **3** die Spirale vom Plastiksteg lösen, drücken Sie diese einfach wieder zusammen (Steckverbindung).

1. Nehmen Sie den Quirl **3** aus der Kanne **5**. Reinigen Sie den Deckel **1**, den Quirl **3** und das Innere der Kanne **5** von Hand mit warmem Wasser und Spülmittel. Wischen Sie das Innere der Kanne mit einem weichen Tuch aus. Spülen Sie gründlich mit klarem Wasser nach und trocknen die Teile ab.
2. Wischen Sie den Sockel **9** ausschließlich mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab.
3. Reinigen Sie das Äußere der Kanne **5** mit einem feuchten Tuch. Sie können auch etwas Spülmittel nehmen. Wi-

schen Sie mit einem sauberen Tuch mit klarem Wasser nach.

4. Lassen Sie alle Teile gründlich trocknen, bevor Sie diese zusammensetzen.

Reinigen nach jedem Anwenden

Reinigen Sie das Innere der Kanne **5** nach jedem Anwenden, wenn diese abgekühlt ist.

1. Lassen Sie den Quirl **3** montiert in der Kanne **5**. Füllen Sie Wasser und etwas Spülmittel bis zum Markierungsstrich **MAX**  **11** (150 ml) ein.
2. Starten Sie das Programm 1 und lassen es ca. 10 Sekunden laufen.
3. Nehmen Sie die Kanne **5** vom Sockel **9** und gießen das Wasser aus.
4. Spülen Sie mit klarem Wasser nach.

8. Aufbewahren



GEFAHR für Kinder!

- ⊙ Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

- Lassen Sie das Gerät abkühlen und reinigen es, bevor Sie es wegräumen.
- **Bild B:** Wickeln Sie die Anschlussleitung **8** im Boden des Sockels **9** in Pfeilrichtung in der Kabelaufwicklung **20** auf.

9. Entsorgen

Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausaltmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Dies gilt für das Produkt und alle mit diesem Symbol gekennzeichneten Zubehörteile.

Dieses Recycling-Symbol markiert z. B. einen Gegenstand oder Materialteile als für die Rückgewinnung wertvoll. Recycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu reduzieren und die Umwelt zu entlasten. Informationen zur Entsorgung und der Lage des nächsten Recyclinghofes erhalten Sie z. B. bei Ihrer Stadtreinigung oder in den Gelben Seiten.



Verpackung

Wenn Sie die Verpackung entsorgen möchten, achten Sie auf die entsprechenden Umweltvorschriften in Ihrem Land.

Gerät entsorgen in Deutschland

In Deutschland sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

10. Problemlösung

Sollte Ihr Gerät einmal nicht wie gewünscht funktionieren, gehen Sie bitte erst diese Checkliste durch. Vielleicht ist es nur ein kleines Problem, das Sie selbst beheben können.



GEFAHR durch Stromschlag!

- ⊙ Versuchen Sie auf keinen Fall, das Gerät selbstständig zu reparieren.

Fehler	Mögliche Ursachen / Maßnahmen
Keine Funktion	- Ist die Stromversorgung sichergestellt? - Überprüfen Sie den Anschluss.
3 rote Kontrollleuchten leuchten und das Gerät startet nicht	Zu wenig oder keine Milch in der Kanne 5? Lassen sie das Gerät abkühlen. Gießen Sie ggf. heiße Milch aus und füllen mindestens 75 ml kalte Milch über den Markierungsstrich MIN 10 ein.
	Gerät im Dauerbetrieb ohne Abkühlpause? Lassen sie das Gerät mindestens 5 Minuten abkühlen.

11. Technische Daten

Modell:	SMSP 500 A1
Netzspannung:	220 – 240 V ~ 50/60 Hz
Schutzklasse:	I
Leistung:	500 W
Füllmenge Milch	
Erwärmen:	min. 75 ml – max. 300 ml
Aufschäumen:	min. 75 ml – max. 150 ml

HINWEIS: Es ist keine Aktion seitens der Benutzer erforderlich, um das Produkt zwischen 50 und 60 Hz umzustellen. Das Produkt passt sich sowohl für 50 als auch für 60 Hz an.

Verwendete Symbole

	Gepürfte Sicherheit: Geräte müssen den allgemein anerkannten Regeln der Technik genügen und gehen mit dem Produktsicherheitsgesetz (ProdSG) konform. Gilt nicht für die Schweiz.
	Mit der CE-Kennzeichnung erklärt die HOYER Handel GmbH die EU-Konformität.
	Dieses Symbol erinnert daran, die Verpackung umweltfreundlich zu entsorgen.
	Mit dem Recyclingsymbol (3 Pfeile) sind wiederverwertbare Materialien gekennzeichnet. Das Material kann durch die Recycling-Nummer in der Mitte (hier: 21) und/oder ein Kürzel (hier: PAP) spezifiziert werden.
	Wechselspannung

Technische Änderungen vorbehalten.

12. Garantie der HOYER Handel GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler.

Von der Garantie ausgeschlossen sind Verschleißteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Leuchtmittel oder andere Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserem autorisierten Service-Center vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen die Artikelnummer **IAN: 482036_2410** und den Kassenbon als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer finden Sie auf dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Gerätes.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.



Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) **482036_2410** Ihre Bedienungsanleitung öffnen.



Service-Center

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: hoyer@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 447 744

E-Mail: hoyer@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: hoyer@lidl.ch

IAN: 482036_2410



Lieferant

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift **keine Serviceanschrift** ist.

Kontaktieren Sie zunächst das genannte Service-Center.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
DEUTSCHLAND

Sommaire

1. Aperçu de l'appareil	17
2. Utilisation conforme	18
3. Consignes de sécurité	18
4. Éléments livrés	21
5. Mise en service	21
6. Utilisation	22
6.1 Conseils de préparation	22
6.2 Les programmes	22
6.3 Démarrage de la préparation	23
6.4 Protection contre la marche à sec / protection contre la surchauffe	23
7. Nettoyage	24
8. Rangement	24
9. Mise au rebut	25
10. Dépannage	25
11. Caractéristiques techniques	26
12. Garantie de HOYER Handel GmbH	27

1. Aperçu de l'appareil

- 1** Couvercle
- 2** Bague d'étanchéité
- 3** Fouet
- 4** Poignée
- 5** Verseuse
- 6** Arbre d'entraînement
- 7** Panneau de commande
- 8** Câble de raccordement avec fiche secteur
- 9** Socle avec enrouleur de câble
- 10** MIN Trait de repère : quantité minimale de remplissage (75 ml)
- 11** MAX  Trait de repère : quantité maximale de remplissage (150 ml) pour les programmes 1/2/4
- 12** MAX  Trait de repère : quantité maximale de remplissage (300 ml) pour le programme 3
- 13** Bec verseur
- 14**  Programme 1 : mousse de lait chaude et ferme
- 15**  Programme 2 : mousse de lait chaude et crémeuse
- 16**  Bouton : choix du programme / Mise à l'arrêt
- 17** Anneau avec voyant lumineux
- 18**  Programme 3 : chauffer le lait avec un peu de mousse de lait
- 19**  Programme 4 : faire mousser à froid
- 20** Enrouleur de câble

Merci beaucoup pour votre confiance !

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau mouseur à lait.

Pour manipuler l'appareil en toute sécurité et vous familiariser avec l'ensemble de ses fonctionnalités :

- **Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première mise en service.**
- **Respectez en priorité les consignes de sécurité !**
- **L'appareil ne doit être utilisé qu'aux fins décrites dans ce mode d'emploi.**
- **Conservez ce mode d'emploi.**
- **Si vous transmettez l'appareil à un tiers, n'oubliez pas d'y joindre ce mode d'emploi. Le mode d'emploi fait partie intégrante du produit.**

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec votre nouveau mouseur à lait !

Symboles sur l'appareil



Ce symbole indique que ces matériaux d'excellente qualité n'altèrent ni le goût ni l'odeur des aliments.



Ce symbole indique que les pièces de l'appareil ainsi marquées ne doivent pas être nettoyées au lave-vaisselle.

2. Utilisation conforme

Le mouseur à lait est exclusivement destiné à faire mousser (à chaud ou à froid) ou à réchauffer le lait.

L'appareil est conçu pour un usage domestique. L'appareil doit être utilisé uniquement à l'intérieur.

Cet appareil ne peut pas être utilisé à des fins professionnelles.

Utilisation impropre prévisible

AVERTISSEMENT : risque de dommages matériels !

- ⊙ Faites toujours fonctionner le mouseur à lait avec un fouet **3**, sinon le lait risque de brûler.
- ⊙ Il est strictement interdit de verser des liquides autres que du lait froid dans la verseuse **5** !

3. Consignes de sécurité

Avertissements

Les avertissements suivants sont utilisés, si nécessaire, dans le présent mode d'emploi :



DANGER ! Risque élevé : le non-respect de l'avertissement peut provoquer des blessures graves, voire la mort.

AVERTISSEMENT ! Risque moyen : le non-respect de l'avertissement peut provoquer des blessures ou des dommages matériels graves.

ATTENTION : risque faible : le non-respect de l'avertissement peut provoquer des blessures légères ou entraîner des dommages matériels.

REMARQUE : faits et particularités dont il faut tenir compte en manipulant l'appareil.

Instructions pour une utilisation en toute sécurité

- ⊙ Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et/ou de connaissance lorsqu'ils sont surveillés ou qu'ils ont été informés de l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et ont compris les risques qui en résultent.
- ⊙ Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- ⊙ Les enfants ne doivent pas nettoyer ni faire l'entretien de l'appareil sauf s'ils sont âgés 8 ans ou plus et surveillés.
- ⊙ L'appareil et le câble de raccordement doivent être tenus hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- ⊙ Une mauvaise utilisation peut entraîner des blessures.
- ⊙  La verseuse, le socle, le câble de raccordement et la fiche secteur ne doivent pas être plongés dans l'eau ni dans tout autre liquide.
- ⊙ Cet appareil est également destiné à une utilisation domestique et quasi domestique, par exemple ...
 - ... dans des cuisines du personnel aménagées dans des magasins, des bureaux et d'autres locaux commerciaux ;
 - ... dans des propriétés agricoles ;
 - ... par des clients dans des hôtels, motels et d'autres logements ;
 - ... dans des pensions offrant le petit déjeuner.
- ⊙ Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé avec une minuterie externe ou un système de commande à distance séparé.
- ⊙ Ne remplissez l'appareil que jusqu'au niveau de remplissage maximal **MAX** , sinon la mousse de lait chaude risque de gicler.
- ⊙ N'utilisez le mousser à lait qu'avec le socle fourni.
- ⊙ Aucun liquide ne doit déborder sur la fiche de raccordement de l'appareil.
- ⊙ Attention : la surface de l'élément chauffant reste encore chaude après l'utilisation.
- ⊙ L'appareil doit toujours être débranché du secteur lorsqu'il n'est pas sous surveillance et avant d'être assemblé, désassemblé ou nettoyé.

- ⊙ Si le câble de raccordement de cet appareil est endommagé, il faut le faire remplacer par le fabricant, son service après-vente ou une personne ayant une qualification similaire pour éviter les mises en danger.
- ⊙ Pour le nettoyage, respectez les indications du chapitre (voir « Nettoyage » à la page 24).



DANGER pour les enfants !

- ⊙ Le matériel d'emballage n'est pas un jouet. Les enfants ne doivent pas jouer avec les sachets en plastique. Ceux-ci présentent un risque d'asphyxie.



DANGER pour et provoqué par les animaux domestiques et d'élevage !

- ⊙ Les appareils électriques peuvent présenter des dangers pour les animaux domestiques et d'élevage. De plus, ceux-ci peuvent endommager l'appareil. Maintenez par conséquent les animaux éloignés des appareils électriques.



DANGER ! Risque d'électrocution en raison de l'humidité !

- ⊙ Protégez l'appareil contre l'humidité, les gouttes et les projections d'eau : le non-respect de cette précaution risque de provoquer une décharge électrique.
- ⊙ Si du liquide pénètre dans le socle, débranchez immédiatement la fiche secteur. Faites contrôler l'appareil avant de le remettre en service.



DANGER ! Risque d'électrocution !

- ⊙ Ne mettez pas l'appareil en service si l'appareil ou le câble de raccordement présente des dommages visibles ou si le socle a subi une chute.

- ⊙ Ne branchez la fiche secteur qu'à une prise de courant facilement accessible installée dans les règles, dotée de contacts de protection et dont la tension correspond aux indications de la plaque signalétique. Après avoir branché l'appareil, la prise de courant doit rester facilement accessible.
- ⊙ Évitez toute détérioration du câble de raccordement par des arêtes vives ou des surfaces brûlantes. N'enroulez pas le câble de raccordement autour de l'appareil.
- ⊙ L'appareil n'est pas complètement isolé du secteur même après l'avoir éteint avec l'interrupteur marche/arrêt. Pour ce faire, débranchez la fiche secteur.
- ⊙ Lors de l'utilisation de l'appareil, le câble de raccordement ne doit pas être coincé ou écrasé.
- ⊙ Pour débrancher la fiche secteur de la prise de courant, tirez toujours sur la fiche mâle, jamais sur le câble.
- ⊙ Débranchez la fiche secteur de la prise de courant :
 - lorsqu'une panne survient
 - lorsque vous n'utilisez pas le moussEUR à lait
 - avant de nettoyer le moussEUR à lait
 - en cas d'orage
- ⊙ Afin d'éviter tout risque d'accident, n'effectuez aucune modification au niveau de l'appareil.



DANGER ! Risque de brûlures !

- ⊙ N'utilisez le moussEUR à lait qu'avec son couvercle en place, sinon la mousse de lait chaude risque de gicler.
- ⊙ Le moussEUR à lait devient chaud lors de son fonctionnement. Ne le saisissez que par la poignée.

AVERTISSEMENT : risque de dommages matériels !

- ⊙ L'appareil est doté de pieds en silicone antidérapants. Étant donné que les meubles sont recouverts d'une variété de laques et de matières synthétiques et sont traités avec différents produits d'entretien, il ne peut pas être totalement exclu que certaines de ces substances contiennent des composants qui attaquent et ramollissent les pieds en silicone. Au besoin, placez un support antidérapant sous l'appareil.
- ⊙ Remplissez l'appareil avec au moins 75 ml de lait, soit au-dessus du trait de repère **MIN 10**, sinon le lait risque de brûler et l'appareil de surchauffer.
- ⊙ Il est strictement interdit de verser des liquides autres que du lait froid dans le moussEUR à lait !
- ⊙ Laissez refroidir l'appareil env. 3 minutes avant de l'utiliser à nouveau.
- ⊙ Pour éviter que le lait brûle et que l'appareil surchauffe, n'utilisez jamais l'appareil sans monter le fouet.
- ⊙ Placez l'appareil sur une surface stable et plane.
- ⊙ N'utilisez aucun détergent acide ou décapant.

4. Éléments livrés

- 1 couvercle **1**
- 1 fouet **3**
- 1 verseuse **5**
- 1 socle **9** avec câble de raccordement **8**
- 1 mode d'emploi complet (disponible sur Internet)
- 1 notice succincte (jointe à l'appareil)

5. Mise en service



DANGER ! Risque d'électrocution !

- ⊙ Ne branchez la fiche secteur **8** qu'à une prise de courant facilement accessible installée dans les règles, dotée de contacts de protection et dont la tension correspond aux indications de la plaque signalétique. Après avoir branché l'appareil, la prise de courant doit rester facilement accessible.
 - ⊙ Après chaque utilisation, retirez la fiche secteur **8** de la prise de courant.
-
- Enlevez tout le matériel d'emballage.
 - Vérifiez si toutes les pièces sont présentes et en parfait état.
 - **Nettoyez l'appareil avant la première utilisation !** (voir « Nettoyage » à la page 24)
 - Placez le fouet **3** sur l'arbre d'entraînement **6**.
 - Le cas échéant, déroulez complètement le câble de raccordement **8** et faites-le passer par le renforcement du socle **9**.
 - Posez l'appareil sur une surface sèche, plane et antidérapante.

6. Utilisation

6.1 Conseils de préparation

La qualité de la mousse de lait dépend fortement du lait utilisé et peut varier.

- N'utilisez que du lait de vache. Les autres types de lait moussent difficilement ou font déborder la verseuse **5**.
- Le lait froid à 3,5 % ou 1,5 % de matières grasses mousse particulièrement bien. Le lait chaud et le lait écrémé sont assez difficiles à faire mousser.
- N'essayez pas de faire mousser le même lait une deuxième fois, car il ne moussera plus et risque de brûler.
- Laissez la mousse de lait reposer quelques instants après la préparation. La consistance peut ainsi s'améliorer et le lait encore liquide a le temps de s'accumuler au fond de la verseuse **5**.

6.2 Les programmes

AVERTISSEMENT : risque de dommages matériels !

- ⊗ Remplissez l'appareil avec au moins 75 ml de lait, soit au-dessus du trait de repère **MIN 10**, sinon le lait risque de brûler et l'appareil de surchauffer.
- ⊗ Pour le programme 3 également, utilisez impérativement le fouet **3** afin d'éviter que le lait brûle et que l'appareil surchauffe !

Figure A : pour la préparation, vous avez le choix entre 4 programmes.

Symbole	Programme	Choix du programme	Trait de repère
	Programme 1 Mousse de lait chaude et ferme (voyant lumineux rouge)	Appuyer 1 fois	jusqu'à MAX  (150 ml)
	Programme 2 Mousse de lait chaude et crémeuse (voyant lumineux rouge)	Appuyer 2 fois	jusqu'à MAX  (150 ml)
	Programme 3 Lait chaud avec peu de mousse de lait (voyant lumineux rouge)	Appuyer 3 fois	jusqu'à MAX  (300 ml)
	Programme 4 Faire mousser à froid (voyant lumineux blanc)	Appuyer 4 fois	jusqu'à MAX  (150 ml)

6.3 Démarrage de la préparation



DANGER ! Risque de brûlures !

- ⊙ Utilisez toujours le mousseur à lait avec le couvercle **1**, sinon la mousse de lait chaude risque de gicler !

AVERTISSEMENT : risque de dommages matériels !

- ⊙ Remplissez l'appareil avec au moins 75 ml de lait, soit au-dessus du trait de repère **MIN 10**, sinon le lait risque de brûler et l'appareil de surchauffer.
- ⊙ Laissez refroidir l'appareil env. 3 minutes avant de l'utiliser à nouveau.
- ⊙ Si vous ne versez pas la mousse de lait, mais que vous la prélevez, veillez à ne pas rayer le revêtement antiadhésif à l'intérieur de la verseuse **5**.
- ⊙ Il est strictement interdit de verser des liquides autres que du lait froid dans la verseuse **5** !

1. Enlevez la verseuse **5** du socle **9**.
2. Remplissez la quantité maximale de lait en fonction du programme choisi.
3. Fermez la verseuse **5** avec le couvercle **1**.
4. Placez la verseuse **5** sur le socle **9**.
5. Appuyez autant de fois que nécessaire sur le bouton **⏻ 16** pour sélectionner le programme souhaité.
 - Sur l'anneau **17**, un voyant lumineux clignote au niveau du symbole correspondant.
 - Après quelques instants, le programme démarre et le voyant lumineux s'allume en continu.
 - Le programme s'arrête automatiquement après la préparation et le voyant lumineux clignote. Attendez que le voyant lumineux s'éteigne avant de retirer le couvercle.

REMARQUES :

- Pour interrompre un programme, appuyez sur le bouton **⏻ 16** ou soulevez la verseuse **5** de son socle **9**.
- Pour le café, ajoutez la mousse de lait avec un racloir de cuisine en silicone, par exemple. Ainsi, le reste de lait non moussé reste dans la verseuse **5**.

6.4 Protection contre la marche à sec / protection contre la surchauffe

Protection contre la marche à sec

Si l'appareil est mis en service sans lait ou avec trop peu de lait, il s'éteint automatiquement au bout d'un certain temps. Les 3 voyants lumineux rouges s'allument en continu et l'appareil ne démarre pas.

- Laissez l'appareil refroidir. Si nécessaire, versez le lait chaud et remplissez au moins 75 ml de lait froid au-dessus du trait de repère **MIN 10**.

Protection contre la surchauffe

Si l'appareil est utilisé plusieurs fois de suite sans avoir eu le temps de refroidir, il s'éteint automatiquement au bout d'un certain temps. Les 3 voyants lumineux rouges s'allument en continu et l'appareil ne démarre pas.

- Laissez l'appareil refroidir au moins 5 minutes.

7. Nettoyage



DANGER ! Risque d'électrocution !

- ⊙ Débranchez la fiche secteur **8** de la prise de courant avant de nettoyer le mouseeur à lait.
- ⊙ La verseuse **5**, le socle **9**, le câble de raccordement et la fiche secteur **8** ne doivent pas être plongés dans l'eau ni dans tout autre liquide.



DANGER ! Risque de brûlures !

- ⊙ L'intérieur de la verseuse **5** devient chaud lors du fonctionnement de l'appareil. Laissez la verseuse **5** refroidir avant le nettoyage.

AVERTISSEMENT : risque de dommages matériels !

- ⊙ N'utilisez aucun détergent acide ou décapant.

Premier nettoyage / Nettoyage approfondi

REMARQUE : si la spirale se détache de la barrette en plastique lorsque vous retirez le fouet **3**, il vous suffit de la presser pour la remettre en place (connexion enfichable).

1. Retirez le fouet **3** de la verseuse **5**. Nettoyez le couvercle **1**, le fouet **3** et l'intérieur de la verseuse **5** à la main avec de l'eau chaude et du produit vaisselle. Essuyez l'intérieur de la verseuse avec un chiffon doux. Rincez ensuite soigneusement à l'eau claire et séchez les pièces.
2. Essuyez le socle **9** uniquement avec un chiffon légèrement humide.
3. Nettoyez l'extérieur de la verseuse **5** avec un chiffon humide. Vous pouvez aussi utiliser un peu de produit vaisselle.

Essuyez avec un chiffon propre humidifié à l'eau claire.

4. Laissez toutes les pièces entièrement sécher avant de les assembler.

Nettoyage après chaque utilisation

Nettoyez l'intérieur de la verseuse **5** après chaque utilisation, une fois qu'elle a refroidi.

1. Laissez le fouet **3** monté dans la verseuse **5**. Versez de l'eau et un peu de produit vaisselle jusqu'au trait de repère **MAX**  **11** (150 ml).
2. Démarrez le programme 1 et laissez-le fonctionner pendant environ 10 secondes.
3. Enlevez la verseuse **5** du socle **9** et videz l'eau.
4. Rincez ensuite à l'eau claire.

8. Rangement



DANGER pour les enfants !

- ⊙ Conservez l'appareil hors de portée des enfants.

- Laissez refroidir l'appareil et nettoyez-le avant de le ranger.
- **Figure B :** enroulez le câble de raccordement **8** dans l'enrouleur de câble **20** au fond du socle **9** dans le sens de la flèche.

9. Mise au rebut

Ce produit est soumis aux exigences de la directive 2012/19/UE. Le symbole de la poubelle sur roues barrée signifie que, dans l'Union européenne, le produit doit faire l'objet d'une collecte séparée des déchets. Cela s'applique au produit et à tous les accessoires portant ce symbole. Les produits portant ce symbole ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers normaux, mais doivent être déposés dans un point de collecte chargé du recyclage des appareils électriques et électroniques.

Ce symbole de recyclage identifie p. ex. un objet ou des parties de matériaux comme étant recyclables. Le recyclage contribue à réduire l'utilisation de matières premières et à protéger l'environnement.



Emballage

Si vous souhaitez mettre l'emballage au rebut, respectez les prescriptions environnementales correspondantes de votre pays.

Seulement pour la France



MANUEL
À DÉPOSER DANS
LE BAC DE TRI



FR
Cet appareil
se recycle



Points de collecte sur www.quefairede mesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



LE TRI
+ FACILE
ÉLÉMENTS
D'EMBALLAGE



Séparez les éléments avant de trier

ou



FR
ÉLÉMENTS
D'EMBALLAGE



Séparez les éléments avant de trier

Le produit est recyclable, soumis à la responsabilité élargie du producteur et doit faire l'objet d'un tri sélectif.

10. Dépannage

Si votre appareil ne fonctionne pas correctement, procédez dans un premier temps aux tests de cette liste de contrôle. Il s'agit peut-être seulement d'un problème mineur que vous pouvez résoudre vous-même.



DANGER ! Risque d'électrocution !

- ⊙ N'essayez en aucun cas de réparer l'appareil vous-même.

Problème	Cause possible / solution
L'appareil ne fonctionne pas	- L'alimentation électrique est-elle établie correctement ? - Vérifiez le branchement.
les 3 voyants lumineux rouges s'allument et l'appareil ne démarre pas	- Y a-t-il trop peu ou n'y a-t-il pas de lait dans la verseuse 5 ? Laissez l'appareil refroidir. Si nécessaire, versez le lait chaud et remplissez au moins 75 ml de lait froid au-dessus du trait de repère MIN 10. - L'appareil fonctionne en continu sans faire de pause pour refroidir ? Laissez l'appareil refroidir au moins 5 minutes.

11. Caractéristiques techniques

Modèle :	SMSP 500 A1
Tension secteur :	220 – 240 V ~ 50/60 Hz
Classe de protection :	I
Puissance :	500 W
Contenance de lait	
Pour réchauffer :	min. 75 ml – max. 300 ml
Pour faire mousser :	min. 75 ml – max. 150 ml

REMARQUE : l'utilisateur n'a pas besoin d'intervenir pour basculer le produit entre 50 et 60 Hz. Le produit s'adapte aussi bien à 50 qu'à 60 Hz.

Symboles utilisés

	G eprüfte S icherheit (sécurité contrôlée) : les appareils doivent satisfaire aux Règles techniques reconnues en vigueur et être conformes à la Loi sur la sécurité des produits (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG). Ne s'applique pas à la Suisse.
	Avec ce marquage CE, la société HOYER Handel GmbH déclare la conformité avec la réglementation de l'Union européenne.
	Ce symbole rappelle qu'il faut éliminer l'emballage en respectant l'environnement.
	Les matériaux recyclables sont marqués par le symbole du recyclage (3 flèches). Le matériau peut être spécifié par le numéro de recyclage au milieu (ici : 21) et/ou un sigle (ici : PAP).
	Tension alternative

Sous réserves de modifications techniques.

12. Garantie de **HOYER Handel GmbH**

Chère cliente, cher client,
Vous obtenez pour cet appareil une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat. En cas de défauts de ce produit, vous disposez de droits légaux contre le vendeur de ce produit. Ces droits ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie commence à la date d'achat. Conservez le ticket de caisse d'origine. Ce document sert de justificatif d'achat. Si au cours des trois années suivant la date d'achat, des défauts de matériel ou de fabrication apparaissent sur ce produit, celui-ci vous est, à notre discrétion, réparé ou remplacé gratuitement. Les conditions pour faire valoir la garantie sont que l'appareil et la preuve d'achat (ticket de caisse) soient présentés dans un délai de trois ans et que le défaut ainsi que le moment où il est survenu soient brièvement décrits par écrit.

Si le défaut est couvert par notre garantie, nous vous renvoyons le produit réparé ou neuf. La réparation ou l'échange du produit ne constitue pas un nouveau commencement de période de la garantie.

Durée de garantie et requêtes légales pour vices de construction

La durée de garantie n'est pas prolongée par son application. Ceci est également valable sur les pièces réparées et remplacées. Les dommages et les vices déjà présents au moment de l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Après l'expiration de la garantie, les réparations à effectuer sont payantes.

Etendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué selon des prescriptions de qualité rigoureuses et a été vérifié minutieusement avant livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou de fabrication.

Sont exclus de la garantie les pièces d'usure qui sont soumises à une usure normale et les dommages subis par des pièces fragiles, par ex. les interrupteurs, sources d'éclairage ou d'autres pièces en verre.

Cette garantie est perdue si l'appareil n'a pas été utilisé ou entretenu de manière conforme. Pour une utilisation conforme du produit, respecter précisément toutes les consignes présentées dans le mode d'emploi. Les fins d'utilisation et les actions contre-indiquées ou déconseillées dans le mode d'emploi doivent impérativement être évitées.

Le produit est exclusivement conçu pour un usage privé non commercial. La manipulation non autorisée et non conforme, l'utilisation de force et les interventions non effectuées par notre centre de service autorisé entraînent la perte de garantie.

Déroulement en cas de garantie

Pour assurer un traitement rapide de votre demande, respectez les éléments suivants :

- Pour toute demande, tenez à disposition le numéro d'article **IAN : 482036_2410** et le ticket de caisse comme preuve d'achat.
- Vous trouverez les numéros d'article sur la plaque signalétique, une gravure, la page de titre de votre notice (en bas, à gauche) ou sur l'autocollant apposé à l'arrière ou sur le dessous de l'appareil.
- En cas d'erreur de fonctionnement ou autres pannes, contactez d'abord par **téléphone** ou par **e-Mail** le centre de service cité ci-dessous.

- Envoyez ensuite gratuitement à l'adresse de service qu'on vous a donnée le produit considéré comme défectueux en y joignant la preuve d'achat (ticket de caisse) et l'indication du défaut ainsi que du moment où il est survenu.

Sur www.lidl-service.com, vous pouvez télécharger ce mode d'emploi ainsi que ceux d'autres produits, des vidéos sur les produits et des logiciels d'installation.



Ce code QR vous permet d'accéder directement à la page du service client Lidl (www.lidl-service.com) et vous permet d'ouvrir votre mode d'emploi lorsque vous avez saisi le numéro d'article (IAN) **482036_2410**.



Centre de service

CH Service Suisse
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: hoyer@lidl.ch

IAN : 482036_2410



Fournisseur

Attention ! L'adresse suivante **n'est pas une adresse de service**. Contactez d'abord le centre de service cité plus haut.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
ALLEMAGNE

Indice

1. Panoramica	31
2. Uso conforme	32
3. Avvertenze di sicurezza	32
4. Materiale in dotazione	35
5. Messa in funzione	35
6. Uso	36
6.1 Suggerimenti per la preparazione	36
6.2 I programmi	36
6.3 Avviamento della preparazione	37
6.4 Dispositivo di protezione contro il funzionamento a secco / dispositivo di protezione contro il surriscaldamento	37
7. Pulizia	38
8. Conservazione	38
9. Smaltimento	39
10. Risoluzione dei problemi	39
11. Dati tecnici	40
12. Garanzia della HOYER Handel GmbH	41

1. **Panoramica**

- 1** Coperchio
- 2** Guarnizione anulare
- 3** Frullino
- 4** Manico
- 5** Bricco
- 6** Asse motore
- 7** Pannello di comando
- 8** Cavo di collegamento con spina
- 9** Base con avvolgicavo
- 10** MIN Linea indicatrice: quantità di riempimento minima (75 ml)
- 11** MAX  Linea indicatrice: quantità di riempimento massima (150 ml) per i programmi 1/2/4
- 12** MAX  Linea indicatrice: quantità di riempimento massima (300 ml) per il programma 3
- 13** Beccuccio
- 14**  Programma 1: schiuma di latte calda e compatta
- 15**  Programma 2: schiuma di latte calda e cremosa
- 16**  Tasto: selezionare programma / Spegner
- 17** Anello con spie di controllo
- 18**  Programma 3: scaldare il latte con poca schiuma
- 19**  Programma 4: creare schiuma di latte a freddo
- 20** Avvolgicavo

Vi ringraziamo per la vostra fiducia!

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo montalatte.

Per un impiego sicuro dell'apparecchio e per conoscerne tutto il ventaglio di prestazioni:

- **Leggere attentamente il presente manuale di istruzioni per l'uso prima della prima messa in funzione.**
- **Attenersi soprattutto alle avvertenze di sicurezza!**
- **È consentito usare l'apparecchio solo come descritto nel manuale di istruzioni per l'uso.**
- **Conservare il manuale di istruzioni per l'uso.**
- **Se si cede l'apparecchio a terzi, consegnare anche questo manuale di istruzioni per l'uso. Il manuale di istruzioni per l'uso è parte integrante del prodotto.**

Ci auguriamo che il montalatte possa darvi molte soddisfazioni!

Simboli presenti sull'apparecchio



Questo simbolo indica che i materiali così contrassegnati non modificano né il gusto né l'aroma degli alimenti.



Questo simbolo indica che le parti dell'apparecchio così contrassegnate non devono essere lavate in lavastoviglie.

2. Uso conforme

Il montalatte è destinato esclusivamente a creare schiuma di latte (a caldo o a freddo) o a scaldare latte.

L'apparecchio è stato ideato per l'uso domestico. Usare l'apparecchio solo in ambienti chiusi.

Questo apparecchio non va utilizzato a scopo commerciale.

Uso improprio prevedibile

AVVERTENZA: rischio di danni materiali!

- ⊙ Usare il montalatte sempre con il frullino **3**, altrimenti il latte può bruciarsi.
- ⊙ Non versare in nessun caso nel bricco **5** liquidi diversi da latte fresco!

3. Avvertenze di sicurezza

Avvertenze

Laddove necessario, nel presente manuale di istruzioni per l'uso vengono utilizzate le seguenti avvertenze di sicurezza:



PERICOLO! Rischio elevato: la mancata osservanza di questa avvertenza può essere causa di danni a persone.

AVVERTENZA! Rischio medio: la mancata osservanza di questa avvertenza può essere causa di lesioni o gravi danni materiali.

ATTENZIONE: rischio ridotto: la mancata osservanza di questa avvertenza può essere causa di lievi lesioni o danni materiali.

NOTA: comportamenti e circostanze particolari da tenere in considerazione durante l'uso dell'apparecchio.

Istruzioni per un impiego sicuro

- ⊙ Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con facoltà fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e/o conoscenze, a condizione che vengano sorvegliati o istruiti circa l'utilizzo sicuro dell'apparecchio e che abbiano compreso i rischi derivanti da tale utilizzo.
- ⊙ I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- ⊙ La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini, salvo che siano di età pari o superiore a 8 anni e siano sorvegliati.
- ⊙ Mantenere i minori di 8 anni lontani dall'apparecchio e dal cavo di collegamento.
- ⊙ Un utilizzo scorretto può causare lesioni.
- ⊙  Non immergere il bricco, la base dell'apparecchio, il cavo di collegamento e la spina in acqua o altri liquidi.
- ⊙ Questo apparecchio è destinato all'impiego sia in casa che per usi di tipo domestico, ad esempio...
 - ... nelle cucine dei lavoratori in negozi, uffici e altri locali commerciali;
 - ... in tenute rurali;
 - ... da parte dei clienti di alberghi, motel e altre strutture residenziali;
 - ... in pensioni con colazione.
- ⊙ Questo apparecchio non è destinato a funzionare con un timer esterno o con un sistema di telecomando separato.
- ⊙ Riempire l'apparecchio solo fino al livello di riempimento massimo **MAX** , altrimenti la schiuma di latte bollente può schizzare fuori.
- ⊙ Utilizzare il montalatte solo con la base dell'apparecchio fornita.
- ⊙ Non deve riversarsi liquido sul connettore dell'apparecchio.
- ⊙ Si tenga presente che, dopo l'applicazione, la superficie dell'elemento riscaldante presenta ancora calore residuo.
- ⊙ Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica quando non è sorvegliato e prima di montarlo, smontarlo o pulirlo.
- ⊙ Se il cavo di collegamento di questo apparecchio è danneggiato, per evitare rischi deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio clienti o da una persona con qualifica simile.

⊙ Attenersi al capitolo sulla pulizia (vedere "Pulizia" a pagina 38).



PERICOLO per i bambini!

- ⊙ Il materiale di imballaggio non è un giocattolo per bambini. I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, poiché ciò comporta un pericolo di soffocamento.



PERICOLO per gli animali domestici e d'allevamento e causato dagli animali domestici e d'allevamento!

- ⊙ Gli apparecchi elettrici possono comportare pericoli per gli animali domestici e d'allevamento. Inoltre possono anche essere gli stessi animali a causare danni all'apparecchio. Come regola generale, mantenere gli animali lontani dagli apparecchi elettrici.



PERICOLO di scossa elettrica a causa dell'umidità!

- ⊙ Proteggere l'apparecchio dall'umidità, da goccioline o schizzi d'acqua: pericolo di scossa elettrica.
- ⊙ Se nella base dell'apparecchio penetrano liquidi, staccare immediatamente la spina. Far controllare l'apparecchio prima di rimetterlo in funzione.



PERICOLO di scossa elettrica!

- ⊙ Non mettere in funzione l'apparecchio se esso o il cavo di collegamento presentano danni visibili o se la base dell'apparecchio è caduta in precedenza.
- ⊙ Collegare la spina solo ad una presa di corrente correttamente installata, facilmente accessibile e dotata di contatto di terra, la cui tensione coincida con quella indicata sulla targhetta di omologazione. La presa di corrente deve essere facil-

mente accessibile anche dopo il collegamento.

- ⊙ Assicurarsi che il cavo di collegamento non possa essere danneggiato da bordi taglienti o punti molto caldi. Non avvolgere il cavo di collegamento intorno all'apparecchio.
- ⊙ Anche dopo lo spegnimento, l'apparecchio non è completamente staccato dalla rete elettrica. Per scollegarlo estrarre la spina.
- ⊙ Durante l'uso dell'apparecchio, assicurarsi che il cavo di collegamento non sia bloccato né schiacciato.
- ⊙ Per scollegare la spina dalla presa di corrente, tirare sempre quest'ultima, mai il cavo.
- ⊙ Staccare la spina dalla presa di corrente:
 - se si verifica un guasto
 - se non si usa il montalatte
 - prima di pulire il montalatte
 - in caso di temporali
- ⊙ Per evitare rischi, non apportare alcuna modifica all'apparecchio.



PERICOLO di lesioni da scottatura!

- ⊙ Usare il montalatte solo con il coperchio collocato, altrimenti può schizzare fuori schiuma di latte bollente.
- ⊙ Il montalatte si riscalda molto con l'uso. Prenderlo solo dal manico.

AVVERTENZA: rischio di danni materiali!

- ⊙ L'apparecchio è dotato di piedini antiscivolo di silicone. Dato che i mobili sono rivestiti con un gran numero di vernici e materie plastiche e vengono trattati con diversi prodotti per la manutenzione, non è possibile escludere del tutto che alcune di queste sostan-

ze contengano componenti in grado di aggredire e indebolire i piedini di silicone. Eventualmente, collocare una superficie d'appoggio antiscivolo sotto l'apparecchio.

- ⊙ Riempire l'apparecchio almeno fino a sopra la linea indicatrice **MIN 10** con 75 ml di latte, altrimenti il latte può bruciarsi e l'apparecchio può surriscaldarsi.
- ⊙ Non versare in nessun caso nel montalatte liquidi che non siano latte fresco!
- ⊙ Fare raffreddare l'apparecchio per circa 3 minuti prima di usarlo di nuovo.
- ⊙ Per evitare che il latte si bruci e che l'apparecchio si surriscaldi, non utilizzare mai l'apparecchio senza montare il frullino.
- ⊙ Collocare l'apparecchio su una superficie stabile e piana.
- ⊙ Non utilizzare detergenti corrosivi o abrasivi.

4. **Materiale in dotazione**

- 1 coperchio **1**
- 1 frullino **3**
- 1 bricco **5**
- 1 base **9** con cavo di collegamento **8**
- 1 manuale di istruzioni per l'uso completo (su internet)
- 1 istruzioni brevi (accluse all'apparecchio)

5. **Messa in funzione**



PERICOLO di scossa elettrica!

- ⊙ Collegare la spina **8** solo ad una presa di corrente correttamente installata, facilmente accessibile e dotata di contatto di terra, la cui tensione coincida con quella indicata sulla targhetta di omologazione. La presa di corrente deve essere facilmente accessibile anche dopo il collegamento.
- ⊙ Dopo l'uso staccare la spina **8** dalla presa di corrente.

- Togliere tutto il materiale di imballaggio.
- Verificare che tutte le parti siano presenti e integre.
- **Pulire l'apparecchio prima di utilizzarlo per la prima volta!** (vedere "Pulizia" a pagina 38)
- Applicare il frullino **3** all'asse motore **6**.
- Se necessario svolgere completamente il cavo di collegamento **8** e farlo passare attraverso l'apertura della base **9**.
- Collocare l'apparecchio su una superficie d'appoggio asciutta, piana e non scivolosa.

6. Uso

6.1 Suggerimenti per la preparazione

La qualità della schiuma di latte dipende molto dal latte utilizzato e può variare.

- Utilizzare solo latte di mucca. Altri tipi di latte sono difficili da montare o fanno traboccare il bricco **5**.
- Per creare schiuma è particolarmente adatto il latte ben fresco con un contenuto di grassi del 3,5% o dell'1,5%. Il latte caldo e il latte magro non sono così facili da montare.
- Non tentare di montare un'altra volta lo stesso latte, poiché non forma più schiuma e può bruciarsi.
- Dopo aver preparato la schiuma di latte, lasciarla riposare per qualche tempo. In questo modo la consistenza può migliorare e il latte ancora liquido può raccogliersi sotto il bricco **5**.

6.2 I programmi

AVVERTENZA: rischio di danni materiali!

- ⊙ Riempire l'apparecchio almeno fino a sopra la linea indicatrice **MIN 10** con 75 ml di latte, altrimenti il latte può bruciarsi e l'apparecchio può surriscaldarsi.
- ⊙ Anche per il programma 3 utilizzare assolutamente il frullino **3** per evitare che il latte si bruci e l'apparecchio si surriscaldi!

Figura A: per la preparazione sono disponibili 4 programmi.

Simbolo	Programma	Selezione del programma	Linea indicatrice
	Programma 1 Schiuma calda e compatta (spia di controllo rossa)	Premere 1 volta	fino a MAX  (150 ml)
	Programma 2 Schiuma calda e cremosa (spia di controllo rossa)	Premere 2 volte	fino a MAX  (150 ml)
	Programma 3 Latte caldo con poca schiuma (spia di controllo rossa)	Premere 3 volte	fino a MAX  (300 ml)
	Programma 4 Schiuma a freddo (spia di controllo bianca)	Premere 4 volte	fino a MAX  (150 ml)

6.3 Avviamento della preparazione



PERICOLO di lesioni da scottatura!

- ⊙ Usare il montalatte sempre con il coperchio **1**, altrimenti può schizzare fuori schiuma di latte bollente!

AVVERTENZA: rischio di danni materiali!

- ⊙ Riempire l'apparecchio almeno fino a sopra la linea indicatrice **MIN 10** con 75 ml di latte, altrimenti il latte può bruciarsi e l'apparecchio può surriscaldarsi.
- ⊙ Fare raffreddare l'apparecchio per circa 3 minuti prima di usarlo di nuovo.
- ⊙ Se non si versa la schiuma di latte e invece la si preleva, fare attenzione a non graffiare il rivestimento antiaderente all'interno del bricco **5**.
- ⊙ Non versare in nessun caso nel bricco **5** liquidi diversi da latte fresco!

1. Togliere il bricco **5** dalla base **9**.
2. Versare la quantità massima di latte a seconda del programma scelto.
3. Chiudere il bricco **5** con il coperchio **1**.
4. Collocare il bricco **5** sulla base **9**.
5. Eventualmente premere ripetutamente il tasto **⏻ 16** per selezionare il programma desiderato.
 - Sull'anello **17** lampeggia una spia di controllo presso il simbolo corrispondente.
 - Poco dopo si avvia il programma e la spia di controllo resta accesa.
 - Dopo la preparazione, il programma si interrompe automaticamente e la spia di controllo lampeggia. Attendere che la spia di controllo si spenga prima di togliere il coperchio.

NOTE:

- Per interrompere un programma premere il tasto **⏻ 16** o sollevare il bricco **5** dalla base **9**.
- Aggiungere la schiuma di latte al caffè, ad esempio con una spatola di silicone. In questo modo il residuo di latte non schiumato resta nel bricco **5**.

6.4 Dispositivo di protezione contro il funzionamento a secco / dispositivo di protezione contro il surriscaldamento

Dispositivo di protezione contro il funzionamento a secco

L'apparecchio si spegne automaticamente poco dopo averlo messo in funzione senza latte o con troppo poco latte. Le 3 spie di controllo rosse restano accese e l'apparecchio non si avvia.

- Fare raffreddare l'apparecchio. Eventualmente togliere il latte bollente e versare almeno 75 ml di latte freddo fino a sopra la linea indicatrice **MIN 10**.

Dispositivo di protezione contro il surriscaldamento

Se si fa funzionare l'apparecchio per varie volte di seguito senza farlo raffreddare tra un funzionamento e l'altro, dopo qualche tempo si spegne automaticamente. Le 3 spie di controllo rosse restano accese e l'apparecchio non si avvia.

- Fare raffreddare l'apparecchio per almeno 5 minuti.

7. Pulizia



PERICOLO di scossa elettrica!

- ⊙ Prima di pulire il montalatte, staccare la spina **8** dalla presa di corrente.
- ⊙ Non immergere il bricco **5**, la base **9**, il cavo di collegamento e la spina **8** in acqua o altri liquidi.



PERICOLO di lesioni da scottatura!

- ⊙ L'interno del bricco **5** si riscalda durante il funzionamento. Fare raffreddare il bricco **5** prima di pulirlo.

AVVERTENZA: rischio di danni materiali!

- ⊙ Non utilizzare detergenti corrosivi o abrasivi.

Prima pulizia / Pulizia approfondita

NOTA: se la spirale dovesse staccarsi dalla nervatura di plastica, ad esempio quando si toglie il frullino **3**, basta riapplicarla a pressione (collegamento a innesto).

1. Togliere il frullino **3** dal bricco **5**. Pulire il coperchio **1**, il frullino **3** e l'interno del bricco **5** a mano con acqua calda e detersivo per piatti. Passare un panno morbido sull'interno del bricco. Sciaccare a fondo con acqua pulita e asciugare le parti.
2. Pulire la base **9** esclusivamente con un panno leggermente inumidito.
3. Pulire l'esterno del bricco **5** con un panno umido. Si può usare anche un poco di detersivo per piatti. Quindi passarvi un panno pulito con acqua senza detersivo.
4. Prima di mettere da parte i pezzi, farli asciugare tutti completamente.

Pulizia dopo l'uso

Dopo l'uso, pulire l'interno del bricco **5** una volta che si è raffreddato.

1. Lasciare il frullino **3** montato nel bricco **5**. Versare acqua e un poco di detersivo per piatti fino alla linea indicatrice **MAX**  **11** (150 ml).
2. Avviare il programma 1 e lasciarlo in esecuzione per circa 10 secondi.
3. Togliere il bricco **5** dalla base **9** e versare via l'acqua.
4. Risciacquare con acqua pulita.

8. Conservazione



PERICOLO per i bambini!

- ⊙ Conservare l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.

- Fare raffreddare l'apparecchio e pulirlo prima di metterlo da parte.
- **Figura B:** avvolgere il cavo di collegamento **8** nell'avvolgicavo **20** situato in fondo alla base **9**, nella direzione della freccia.

9. Smaltimento

Questo prodotto è soggetto alla Direttiva europea 2012/19/UE. Il simbolo del bidone della spazzatura su ruote barrato significa che all'interno dell'Unione Europea il prodotto deve essere smaltito separatamente. Questo vale per il prodotto e tutti i suoi accessori contrassegnati da questo simbolo. I prodotti così contrassegnati non possono essere smaltiti assieme ai normali rifiuti domestici, bensì devono essere consegnati presso un centro di raccolta per il riciclaggio degli apparecchi elettrici ed elettronici. Questo simbolo di riciclaggio contrassegna per esempio un oggetto o parti di materiali come adatti al riciclaggio. Il riciclaggio contribuisce a ridurre il consumo di materie prime e l'inquinamento ambientale.



Confezione

Smaltire la confezione nel rispetto delle normative ambientali vigenti nel proprio paese.

10. Risoluzione dei problemi

Qualora l'apparecchio non funzioni correttamente, scorrere l'elenco di controllo seguente. poiché l'anomalia di funzionamento potrebbe essere dovuta a un piccolo problema che l'utente è in grado di risolvere autonomamente.



PERICOLO di scossa elettrica!

- ⊙ Non tentare in nessun caso di riparare l'apparecchio da soli.

Errore	Possibili cause / rimedi
L'apparecchio non funziona	• L'alimentazione di corrente è collegata? • Verificare il collegamento.
3 spie di controllo rosse restano accese e l'apparecchio non si avvia	• Nel bricco 5 non c'è latte o ce n'è troppo poco? Fare raffreddare l'apparecchio. Eventualmente togliere il latte bollente e versare almeno 75 ml di latte freddo fino a sopra la linea indicatrice MIN 10. • Apparecchio in funzionamento continuo senza fase di raffreddamento? Fare raffreddare l'apparecchio per almeno 5 minuti.

11. Dati tecnici

Modello:	SMSP 500 A1
Tensione di rete:	220 – 240 V ~ 50/60 Hz
Classe di protezione:	I
Potenza:	500 W
Capienza latte Riscaldamento:	min. 75 ml – max. 300 ml
Creazione di schiuma:	min. 75 ml – max. 150 ml

NOTA: non è necessaria alcuna azione da parte dell'utente per convertire il prodotto tra 50 e 60 Hz. Il prodotto si adatta sia a 50 sia a 60 Hz.

Simboli utilizzati

	G eprüfte S icherheit (sicurezza verificata): gli apparecchi devono soddisfare le regole tecniche riconosciute e sono conformi alla legge in materia di sicurezza dei prodotti (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG). Non si applica alla Svizzera.
	Con la marcatura CE, la HOYER Handel GmbH dichiara la conformità UE.
	Questo simbolo ricorda di smaltire l'imballaggio nel rispetto dell'ambiente.
	Il simbolo di riciclaggio (3 frecce) contrassegna i materiali riutilizzabili. Il materiale può essere specificato con il numero di riciclaggio al centro (qui 21) e/o una sigla (qui PAP).
	Tensione alternata

Con riserva di modifiche tecniche.

12. Garanzia della HOYER Handel GmbH

Gentile cliente,
questo apparecchio è dotato di una garanzia di 3 anni a decorrere dalla data d'acquisto. In caso di difetti del prodotto dispone di diritti legali contro il venditore. Questi diritti legali non sono limitati dalla garanzia da noi prestata, che viene descritta di seguito.

Condizioni della garanzia

Il termine della garanzia inizia dalla data d'acquisto. Conservi con cura lo scontrino originale. Questo documento è necessario come prova dell'acquisto.

Se entro tre anni dalla data d'acquisto di questo prodotto si presenta un difetto di materiale o di produzione, ripareremo o sostituiremo gratuitamente il prodotto o ne rimborseremo il prezzo di acquisto, a nostra scelta. Per avvalersi di questa garanzia occorre presentare entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino), descrivendo brevemente per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è presentato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, vi verrà consegnato il prodotto riparato o un prodotto nuovo. La riparazione o sostituzione del prodotto non comporta l'inizio di un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e diritti per i difetti

La prestazione della garanzia non prolunga il periodo di garanzia. Ciò si applica anche ai pezzi sostituiti o riparati. Danni e difetti eventualmente presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati dopo aver aperto la confezione. Le riparazioni effettuate dopo lo scadere del periodo di garanzia sono a pagamento.

Entità della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura basandosi su severe direttive di qualità ed è stato controllato scrupolosamente prima della consegna.

La garanzia si applica agli errori di materiale o produzione.

Sono escluse dalla garanzia i pezzi soggetti a normale usura e i danni a parti fragili quali interruttori, lampadine o altri pezzi realizzati in vetro.

La garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato o non è stato correttamente utilizzato o sottoposto a manutenzione. Per un uso adeguato del prodotto occorre attenersi strettamente a tutte le indicazioni riportate nel manuale di istruzioni per l'uso. Occorre evitare assolutamente usi o azioni sconsigliati o evidenziati negativamente nel manuale di istruzioni per l'uso.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso privato e non commerciale. La garanzia decade in caso di maneggio scorretto e inadeguato, ricorso alla forza e interventi non autorizzati dal nostro centro assistenza.

Disbrigo nei casi contemplati dalla garanzia

Per garantire un rapido disbrigo della richiesta, la preghiamo di attenersi alle seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste mantenga a portata di mano il numero di articolo **IAN: 482036_2410** e lo scontrino come prova.
- Il numero di articolo è riportato sulla targhetta di omologazione, su un'incisione sul frontespizio del manuale (in basso a sinistra) o su un adesivo situato sul lato posteriore o inferiore dell'apparecchio.

- Qualora si presentassero errori di funzionamento o altri difetti, si rivolga innanzitutto ai centri assistenza indicati di seguito, **telefonicamente** o tramite **e-mail**.
- Il prodotto registrato come difettoso potrà poi essere inviato a carico del destinatario all'indirizzo del centro assistenza che Le verrà comunicato, allegando la prova d'acquisto (scontrino) e indicando in che cosa consiste il difetto e quando si è presentato.

All'indirizzo www.lidl-service.com è possibile scaricare questo manuale, molti altri manuali, filmati sui prodotti e software di installazione.



Con questo codice QR si passa direttamente alla pagina dell'assistenza Lidl (www.lidl-service.com) e digitando il numero di articolo (IAN) **482036_2410** è possibile aprire il vostro manuale d'uso.



Centri assistenza

CH Assistenza Svizzera

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: hoyer@lidl.ch

IAN: 482036_2410



Fornitore

Si tenga presente che il seguente indirizzo **non è un indirizzo di assistenza**.

Rivolgersi innanzitutto ai centri assistenza riportati sopra.

HOYER Handel GmbH

Kühnehöfe 12

22761 Hamburg

GERMANIA